

This issue features an interview by students of Akita Noshiro Senior High School who visited AIA as interns.

ほんとうきょうかいこ あき た けんりつ の しろうこうとうがっこう せいと さくせい
本ページは、当協会にインターンシップで来られた秋田県立能代高等学校の生徒さんたちが、インタビュー、作成したものです。

Radiant People

かがや びと
輝き人



We will introduce an impressive foreigner in Akita.

あき た けんざいじゆう かがや がいこくしゅっしん かた しょうかい
秋田県在住の輝いている外国出身の方をご紹介します。

This edition focuses on Anya Mikhaylova, who teaches Russian in Noshiro Shoyo High School.

こんかい あき た けんりつ の しろうしやうこうとうがっこう ご おし
今回は、秋田県立能代松陽高等学校でロシア語を教えているアンナさんです。

Originally from Russia

しゅっしんこく
出身国:ロシア

Name: Anya Mikhaylova (F)
な まえ じよせい
名前: アンナ・ミハイロヴァさん(女性)

When did you meet Japanese culture and its language for the first time?

I was born in Vladivostok, a city in the eastern area, and grew up in Moscow. My father bought us Japanese food as a souvenir, and I thought it was great. When I was 16, I traveled to Japan and became more interested in this country. I studied Japanese literature in college. I love to study about the Japanese language, and I still enjoy finding the origins of words used in everyday life.

にほんぶんか にほんご であ おし
日本文化、日本語との出会いについて教えてください。

ウラジオストクという極東地方の都市で生まれ、モスクワで育ちました。父が買ってきたお土産がきっかけで日本食のすばらしさを
し さい ころ にほん りょこう にほん きやうみ ふか だいがく にほんぶんがく まな にほんご
知りました。16歳の頃に日本へ旅行をして、さらに日本への興味が深まりました。大学では、日本文学を学びました。日本語を
けんきゆう だいす いま ひびつか ことば ごげん さが たの
研究することが大好きで、今でも日々使われる言葉の語源を探することはとても楽しいです。

What do you think is difficult when you speak Japanese?

The same words have different accents, which change the meanings. Moreover, there are many kinds of words which show politeness and respect. It's difficult to use the proper words according to the situation.

にほんご はな うえ ころう
日本語を話す上で苦労することはなんですか。

おな ことば ちが いみ か けいご
同じ言葉でもアクセントが違うだけで意味が変わってしまうことがあります。また、敬語は
しゆるい じやうきやう つか わ たいへん
たくさん種類があります。それを状況によって使い分けることが大変です。





How is your life here in a different culture?

I find something new every day. For example, I was surprised at aizuchi, the response words Japanese people use when they talk. In Russia, we don't have such customs. On the contrary, we often shake hands in Russia but have few opportunities to do so in Japan. I think it's important to accept the customs and change our thinking to live in a different culture.

いぶん なか せいかつ
異文化の中での生活はどうか。

まいにちあたら はっけん あいづち うす おどろ ぎやく あくしゅ ひと み
毎日新しい発見があります。たとえば、相槌はロシアではなじみが薄いものなので驚きました。逆に、ロシアでは握手する人を見かけることが多いですが、日本ではそういった機会が少ないように感じます。でも、異文化の中で生きていくためにはその風習に合わせて意識を変えていくことが重要だと思っています。

Please give us a final comment.

When I first came to Japan at the age of 16, I was not afraid but found it really interesting to meet the new world. I hope you will also try to learn about other cultures when you are young. I'm sure you will have a lot of discoveries and encounters.



さいご ひとこと ねが
最後に一言メッセージをお願いします。

さい らいにち こわ なに あたら せかい であ たの みな わか せつきよくてき
16歳で来日したときは、怖いものなど何もなく、新しい世界との出会いはただただ楽しいものでした。皆さんにも若いうちに、積極的に他の文化に触れて欲しいと思います。様々な発見と出会いがあるはずです。



Спасибо !
Thank you, Anya!
ありがとうアンナさん !



Public Interest Incorporated Foundation Akita International Association (AIA) 公益財団法人 秋田県国際交流協会

**Consultation
Hotline
018-884-7050**

〒010-0001
あきたしなかどおり
秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Atorion Building 1F 2-3-8
Nakadori, Akita City
【TEL】018-893-5499 【FAX】018-825-2566
【HP】<http://www.aiahome.or.jp>
【E-mail】aia@aiahome.or.jp
【Open hours】
げつ きん だい ど
月(Mon)～金(Fri)、第3土(Sat)／9:00-17:45

